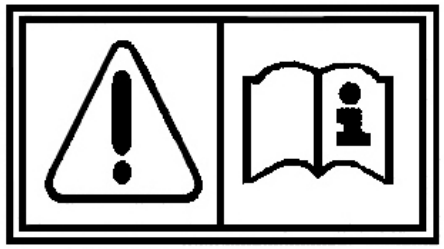
LINDHAUS®

Sissy eco 5 - F5

DOMESTIC UPRIGHT VACUUM CLEANER

MODELS:	04 11 01	ELECTRIC BROOM		V. 230/50
	M30e	POWER NOZZLE		V. 230/50
	04 12 07	CARPET CLEANER	12”	V. 120/60 **U.S.A.**
	04 12 06	CARPET CLEANER	12”	V. 100/55 **JAPAN**



OWNERS GUIDE AND PARTS MANUAL
ISTRUZIONI PER L’USO E LISTA DELLE PARTI DI RICAMBIO
BEDIENUNGSANWEISUNG UND ERSATZTEILLISTE
MODE D’EMPLOI ET ACCESSOIRES
INSTRUCCIONES Y EQUIPOS

11/2014

ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA

LINDHAUS srl
Padova - Italy

Mod. Sissy - F5 - DP5

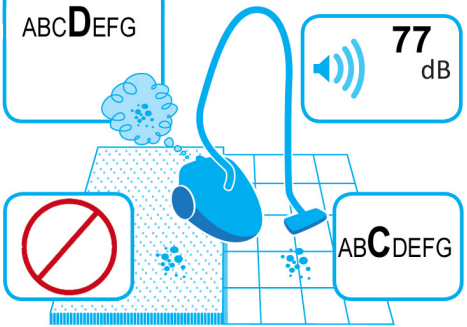
A

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

25
kWh/annum

ABC**D**EFG

77
dB



AB**C**DEFG

665/2013 - 1

TABLE OF CONTENTS		INDICE		INHALTSVERZEICHNIS		TABLE DES MATIERES		INDICE	
Important safety instructions	3	Norme di sicurezza	3	Zur besonderen Beachtung	3	Normes de sécurité	3	Instrucciones importantes de seguridad	3
3 way switch	4	Interruttore a 3 vie	4	Hauptschalter zu 3 positionen	4	Interrupteur à 3 voies	4	Interruptor de 3 vias	4
Know your machine	5	Conoscere la vostra macchina	5	Lernen Sie Ihre Maschine kennen	5	Pour connaître votre machine	5	Conozca su machina	5
Assembly instructions	6	Messa in funzione	6	Ihre Maschine in Betrieb setzen	6	Fonctionnement	6	Instrucciones para el montaje	6
Operating instructions	6	Istruzioni per il funzionamento	6	Bedienungsanleitung	6	Mode d'emploi	6	Instrucciones de funcionamiento	6
Brush adjustment	7	Regolazione spazzola	7	Saugbürsten- Höhenverstellung	7	Réglage de la brosse	7	Regulación del cepillo	7
Accessories	8	Accessori	8	Zubehör	8	Accessoires	8	Accesorios	8
Maintenance	9-10	Manutenzione	9-10	Wartung	9-10	Entretien	9-10	Mantenimiento	9-10
Dry Cleaning System	11	Lavaggio a secco	11	Trockenreinigung	11	Nettoyage à sec	11	Función lavado en seco	11
Specifications	12	Dati tecnici	12	Technische Daten	12	Caractéristiques techniques	12	Característica técnicas	14
Parts list	13-14	Lista ricambi	13-14	Liste der Ersatzteile	13-14	Liste pièces de rechange	13-14	Lista de piezas de recambios	13-14
Warranty	15-16	Garanzia	15-16	Garantie	15-16	Garantie	15-16	Garantía	15-16

RECORD THE MODEL AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

MODEL NUMBER_____

SERIAL NUMBER_____

REGISTRATE IL MODELLO E IL NUMERO DI SERIE DELLA VS MACCHINA E CUSTODITE PER FUTURE REFERENZE.

MODELLO_____

NUMERO DI SERIE_____

SCHREIBEN SIE SICH HIER DIE SERIENNUMMER UND DEN MODELLTYP AUF.

MODELLTYP_____

SERIENNUMMER_____

MARQUER LE MODÈLE ET LE N° DE SÉRIE ET LE GARDER POUR VOUS Y RÉFÉRER À L'AVENIR.

MODÈLE_____

NUMÉRO DE SÉRIE_____

RECUERDE EL MODELO Y EL N° DE SERIE DE SU MACHINA, GUARDALO COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO.

MODELO_____

NUMERO DE SERIE_____

- MANUFACTURER
- COSTRUTTORE
- ERBAUER
- CONSTRUCTEUR
- CONSTRUCTOR

LINDHAUS® SRL
Via Belgio,22 - Zona Ind.
35127 PADOVA – ITALY
e-mail: vacuum@lindhaus.it
www.lindhaus.it

The machine is distributed in U.S.A. by:

LINDHAUS® U.S.A.

Minneapolis – Minnesota USA
e-mail: info@lindhaus.com
www.lindhaus.com

- **CONGRATULATIONS:** We wish to congratulate you on having purchased ***Sissy – F5,*** certainly one of the best and technologically advanced dual motor carpet cleaners. We thank you for your choice and enjoy your new ***Sissy –F5!***
- **CONGRATULAZIONI:** Ci complimentiamo con voi per aver scelto ***Sissy –F5***, sicuramente uno dei migliori e tecnologicamente più avanzati battitappeti a due motori. RingraziandoVi per la preferenza accordataci, Vi auguriamo un piacevolissimo utilizzo del Vs. nuovo ***Sissy –F5*** !
- **GLÜCKWUNSCH:** Wir gratulieren Ihnen für Ihre Wahl, sicher ist Ihr***, Sissy –F5*** einer der besten und fortschrittlichsten zweimotorigen Bürstsauger. Wir danken Ihnen für Ihre Vorliebe und wünschen Ihnen eine angenehme Anwendung Ihrer neuen Maschine.
- **FELICITATIONS:** Nos meilleurs compliments pour avoir choisi, ***Sissy –F5*** un des meilleurs aspiro-batteurs à deux moteurs fabriqué suivant les technologies les plus avancées. Nous vous remercions pour la préférence et vous souhaitons une agréable utilisation du nouveau ***Sissy –F5***!
- **CONGRATULACIONES:** Nos felicitamos con Ustedes por haber escogito, ***Sissy –F5*** una de las mejores batidoras a dos motores tecnologicamente màs avanzada.Les agradecemos por su preferencia y les deseamos un agradable uso de esta nueva ***Sissy –F5***!

WHEN USING AN ELECTRICAL APPLIANCE, BASIC PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read these operating instructions carefully before using

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Always disconnect the plug when the machine is not in use and before doing any maintenance or cleaning of the machine.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. "This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance."
4. Use the machine only as described on the present manual. Use only manufacturer's recommended attachements.
5. Do not use with damaged cord or plug. If the machine is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into the water, return it to a authorized dealer for service.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edgesor corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, gasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce the air flow.
10. keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn off all controls before unplugging.
12. Use extra care when using on stairs.
13. Do not use to pick up flammable or combustible liquid, such as gasoline, or use in areas ahere they may be present.
14. Do not suck up matches, ash or cigarettes that are still burning.
15. Avoid vacuuming hard or sharp objects or damage may result.
16. Use and keep this machine in a dry environment and at a temperatures between+5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F).
17. Do not expose to the sun and UV rays

QUANDO SI USANO APPARECCHI ELETTRICI, DEVONO ESSERE SEGUITE NORMALI PRECAUZIONI, INCLUSE LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di fuoco, scosse elettriche o danni:

1. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o prima di eseguire regolazioni o manutenzioni.
2. Non usare la macchina all'esterno o su superfici bagnate.
3. "Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio."
4. Usare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal costruttore.
5. Non usare con cavo o spina danneggiati. Se la macchina non funziona come dovrebbe, è caduta, danneggiata, lasciata all'esterno, o caduta nell'acqua, ritornatela ad un centro assistenza autorizzato.
6. Non tirare mai o trasportare l'apparecchio per il cavo di alimentazione, o tirare il cavo intorno a spigoli, chiudere porte sul cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore.
7. Non staccare mai la spina tirando il cavo. Tirare la spina non il cavo.
8. Non tenere la spina o l'apparecchio con mani bagnate.
9. Non infilare nessun oggetto nelle aperture.
Non usare con le aperture ostruite; mantenerle libere da polvere, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il passaggio d'aria.
10. Mantenere sempre capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti in movimento.
11. Spegnere tutti i controlli e la macchina stessa prima di staccare la spina.
12. Prestare particolare attenzione nell'uso su scale.
13. Non usare per aspirare liquidi in genere ed infiammabili, come benzina o in zone dove questa è presente.
14. Non aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigarette accesi.
15. Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare il sacco raccogli polvere e l'apparecchio stesso.
16. Usare e conservare l'apparecchio all'interno di ambienti asciutti e ad una temperatura da +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17. Non esporre l'apparecchio ai raggi solari e UV

WENN MAN ELEKTRISCHE GERÄTE BENÜTZT SOLLTE MAN GEWISSE VORSICHTSMASSNAHMEN BEACHTEN, EINSCHLIEßLICH DER FOLGENDEN ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

Lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch durch

ACHTUNG

um Feuergefahr, Elektroschocks oder Schäden einzuschränken:

1. Gerät nie mit angeschlossenem Netzkabel abstellen. Den Netzstecker bei längerer Nichtverwendung und vor jeder Wartungsarbeit aus der Steckdose ziehen.
2. Die Maschine weder draussen noch auf nassen Oberflächen benützen
3.Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Bitte große Aufmerksamkeit bei der Arbeit in der Nähe von Kindern.
4.Gebrauchsanweisung und Warnungen des Herstellers beachten. Nur zugelassenes Zubehör verwenden.
5.Gerät nie bei beschädigtem Netzkabel benutzen. Gerät zum Service Center bringen wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder dem Regen ausgesetzt wurde.
6.Gerät nie am Kabel tragen oder ziehen. Das Kabel sollte nicht in Türen eigeklemmt oder über scharfkantige Gegenstände gezogen werden. Gerät nie über das Kabel rollen. Kabel weit von heissen Oberflächen fernhalten.
7.Das Kabel stets am Stecker und niemals am Kabel selbst aus der Steckdose ziehen.
8.Die Maschine und den Stecker nie mit nassen Händen anfassen.
9. Keine Gegenstände in die Öffnungen einfügen. Gerät nicht mit verstopften Öffnungen benützen und von Staub, Haare und alles was den Luftzug einschränken könnte, freihalten.
10.Hände, Haare, Füße und Kleider weit von den Öffnungen und sich bewegenden Teilen des Gerätes fernhalten.
11. Vor dem Ausziehen des Kabels alle Bedienungselemente und die Maschine selbst ausschalten.
12. Bei der Anwendug auf Treppen besonders vorsichtig sein.
13.Keine entzündbare Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen.
14. Zigaretten, Zündhölzer, heisse Asche und andere rauchenden oder brennenden Gegenstände nicht aufsaugen.
15.Das Aufsagen von scharfkantigen oder harten Gegenständen vermeiden, um den Staubbeutel und die Maschine selbst nicht zu beschädigen
16.Gerät an einem trocknen Platz benutzen und aufbewahren, Temperatur zwischen +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17.Gerät nicht Sonnenstrahlen und UV-Strahlen ausset. aussetzen

QUAND ON UTILISE DES APPAREILS ELECTRIQUES ON DOIT SUIVRE DES RÈGLES FONDAMENTALES Y COMPRISES LES SUIVANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation

ATTENTION

: pour réduire tout risque de feu, décharges électriques ou dégâts.

1. Débrancher toujours la fiche de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil ou avant tout réglage ou entretien.
2. Ne pas utiliser la machine à l'extérieur ou sur les sols mouillés.
3. Cette machine n'est pas un jouet ! Faire particulièrement attention en cas d'utilisation à la présence d'enfants.
4. Utiliser uniquement l'appareil comme il est indiqué dans le mode d'emploi et utiliser les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser l'appareil si la prise ou le cordon d'alimentation sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas comme elle devrait, à cause de chute, laissée à l'extérieur, tombé dans l'eau, la rapporter à un centre autorisé Lindhaus.
6. Ne pas tirer ni transporter la machine par le câble d'alimentation ; ne pas coincer le câble entre les portes et à ne pas le laisser glisser sur des angles tranchants. Tenir le câble loin de toute surface chaude.
7. Ne pas débrancher la machine en tirant par le cordon mais uniquement en tirant par la prise.
8. Ne pas tenir la fiche ou l'appareil avec les mains Mouillées.
9. Ne pas introduire d'objets dans le ouvertures. Ne pas utiliser avec les ouvertures bouchées ; les tenir libérées de la poussière, cheveux ou tout ce qui pourrait gêner le passage de l'air.
10. Ne pas approcher cheveux , vêtements, doigts etc. des ouvertures et des parties en mouvement.
11. Eteindre tous les contrôles et la machine aussi avant de débrancher la fiche.
12. Faire très attention à l'utilisation sur les escaliers.
13. Ne pas utiliser pour aspirer les liquides en général ou inflammables, comme essence ou endroit ou celle-ci est présente.
14. Ne pas aspirer d' allumettes, de cendre ou mégots allumés.
15. Eviter d'aspirer les objets durs ou tranchants afin de ne pas abîmer le sac ou l'appareil.
16. Utiliser et conserver l'appareil dans un endroit sec et à températures entre +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17. Ne pas exposer l'appareil aux rayons solaires et UV

CUANDO SE USAN APARATOS ELÉCTRICOS DEBEN TOMARSE NORMALES PRECAUCIONES INCLUIDAS LAS SIGUIENTES. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea Atentamente el manual de instrucciones antes del uso

ATENCIÓN

: para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y daños.

1. Desconecte siempre el enchufe cuando no use la máquina o antes de cualquier regulación o mantenimiento.
2. No usar en lugares exteriores o sobre superficies mojadas.
3. No descuide la máquina y no permita que se use como un juguete. Tener cuidado cerca de los niños.
4. Utilizar la máquina como está indicado en el manual. Utilizar sólo accesorios recomendados por el fabricante.
5. No utilice con enchufe o cable estropeados, Si la máquina no funciona porque cayó, la dejaron al exterior, cayó en el agua, llévela a un centro de asistencia autorizado.
6. Nunca tire o lleve el aparato por el cable de alimentación, ni tampoco tire el cable en rincones o puerta cerradas. Tener lejos de las fuentes de calor.
7. No desenchufe tirando por el cable. Tire el enchufe, no el cable.
8. No tener el enchufe o la máquina con las manos mojadas.
9. No poner ningún objeto cerca de las aberturas. No utilizar con las aberturas atascadas depolvo, cabellos o cualquier cosa que podría reducir el paso del aire.
10. Mantener siempre cabellos, ropas, dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las partes en movimiento.
11. Apagar todos los controles y la máquina también antes de desenchufar la máquina.
12. Tener cuidado cuando se usa en las escaleras.
13. No utilizar para aspirar líquidos en general y inflamables como la gasolina ni tampoco en lugar dónde hay estos líquidos.
14. No aspire cerillas, ceniza y cigarrillos que estén todavía encendidos.
15. No aspire objetos afilados porque podría dañar la bolsa que recoge el polvo y también la máquina.
16. Utilizar y poner la máquina en lugares a temperaturas entre +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
17. No exponga el aparato a los rayos solares y UV.

NOTE

IMPORTANT INFORMATION

Your vacuum cleaner international marking to indicate the **ON** and **OFF** position of the main power switch. The **1** indicates **ON** and the **0** indicates **OFF.**

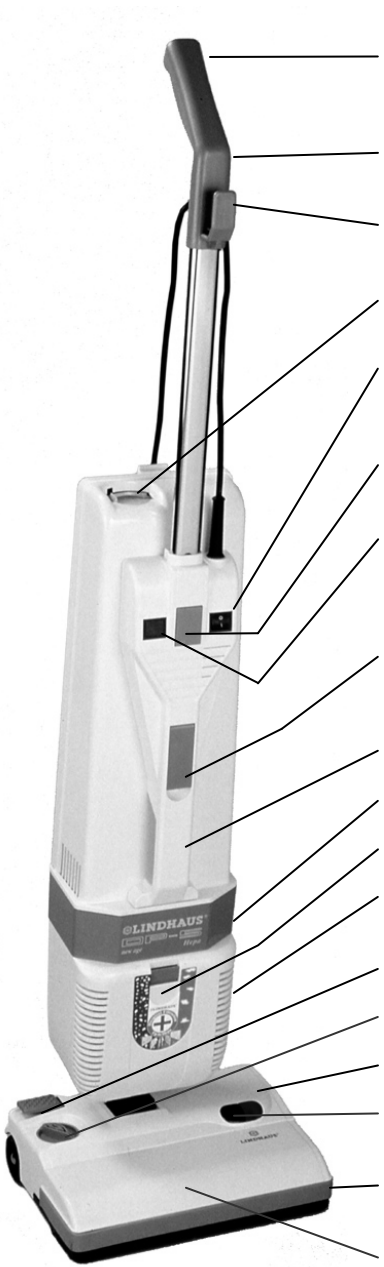
Technical improvements
Lindhaus reserves the right to make technical improvements and modifications without prior notice. For this reason, the appliance can deviate in details from the leaflet information.

Migliorie tecniche
Lindhaus si riserva il diritto di apportare delle migliorie tecniche e delle modifiche senza preavviso. In tal caso alcuni dettagli potranno non risultare conformi alle informazioni riportate sulla documentazione tecnica.

Technische Verbesserungen
Lindhaus behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor.
Daher kann das Gerät in Details von Prospektangaben abweichen.

Perfectionnements techniques
Lindhaus se réserve le droit de procéder à des perfectionnements techniques dans le cadre de la gestion de ses modèles. Certains détails de la machine peuvent ainsi différer des données indiquées dans le prospectus.

Mejoras técnicas
Lindhaus reserva el derecho a hacer cualquier modificatión y arreglo técnico sin previo aviso. Por esta razón, los detalles acerca de la maquina podrían resultar diferentes de las informaciones indicadas en el manual de información.



KNOW YOUR MACHINE	CONOSCI LA TUA MACCHINA	LERNEN SIE IHRE MASCHINE KENNEN	POUR CONNAÎTRE VOTRE MACHINE	CONOZCA SU MAQUINA
Handle	Impugnatura	Griff	Poignée	Empuñadura
Cord strain relief (Backside of handle)	Gancio (parte posteriore dell'impugnatura)	Kabelhaken (hinter dem Griff)	Crochet du câble (partie postérieure de la poignée)	Gancho parte posterior de la empuñadura
Upper cord hook	Gancio reggicavo superiore	Oberer Kabelhaken	Crochet porte cable supérieur	Gancho sujeta cable superior
Upper sliding door	Sportello scorrevole superiore	Öberer gleitender Deckel	Couvercle coulissant supérieur	Tapa corrediza superior
Power switch	Interruttore	Hauptschalter	Interrupteur	Interruptor
Handle and cord release button	Pulsante ferma manico	Griffverriegelungsknopf	Bouton blocage du manche	Botón de bloqueo mango
Bag full light	Spia sacco pieno	Staubbeutelfüllanzeige	Voyant sac plein	Indicador de borsa llena
Lower cord hook	Gancio reggicavo inferiore	Unterer Kabelhaken	Crochet porte cable inferieur	Gancho sujeta cable inferior
Carrying handle	Impugnatura di trasporto	Traggriff	Poignée de transport	Empuñadura de transporte
Vacuum body	Corpo aspirante	Saugkörper	Corps aspirant	Cuerpo aspirante
Grill Latch	Pulsante griglia	Gitterknopf	Bouton-poussoir grille	Botón pulsador rejilla
Exaust filter grill	Griglia con microfiltro	Gitter mit Mikrofilter	Grille avec microfiltre	Rejilla con microfiltro
Pedal	Pedalino	Pedal	Pédale	Pedal
Brush adjustement knob	Regolatore altezza	Bürstenhöhen-Einstellknopf	Réglage hauteur	Regulación de la altura
Red light	Spia rossa	Rote Lampe	Voyant rouge	Luz roja
Green light	Spia verde	Grüne Lampe	Voyant vert	Luz verde
Bumper	Paracolpi	Schutzprofil	Pare-chocs	Goma de protección
Brush housing	Elettrospazzola	Bürstengehäuse	Turbo-brosse	Turbo cepillo

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Insert the chrome handle into the hole in the top of the switch housing. Push down until the button snaps into the proper position.

Wind the electrical cord around the cord hook on the handle and the swing out cord hook on the front of the machine. To release the cord, push the buttons between the switch and bag full light and push the handle down. Slide the handle back into the locked position before using the machine.

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE

Inserire il tubo cromato nell'apposita sede e premere fino a quando il pulsante scatta nell'apposita sede.

Avvolgere il cavo tra i ganci avvolgicavo superiore e inferiore situati nel retro della macchina. Per sganciare il cavo dagli appositi agganci premere i pulsanti e spingere l'impugnatura verso il basso.
Riportare l'impugnatura in posizione di blocco prima di usare la macchina.

MONTAGE

Die verchromte Führungsstange in die Öffnung des Sauggeräts einsetzen und hinunterdrücken bis der Arretier-Knopf einschnappt.

Netzkabel zwischen dem oberen und dem unteren Kabelhaken, die sich auf der Rückseite der Maschine befinden, aufrollen Das aufgewickelte Netzkabel kann schnell vom Haken gelöst werden indem die Arretierknöpfe gedrückt werden und die Führungsstange nach unten geschoben wird, bis der Knopf einrastet.

MONTAGE

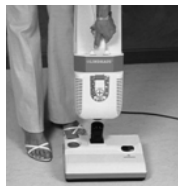
Introduire le tube chromé dans son logement le pousser vers le bas jusqu'à ce que le bouton de blocage s'encastre.

Enrouler le câble d'alimentation autour des crochets derrière l'appareil. Pour décrocher le câble, il suffit d'appuyer sur le bouton et pousser la poignée vers le bas. Remettre la poignée en position de blocage avant d'utiliser l'appareil.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Introduzca el tubo cromado dentro del hueco que está encima del interruptor. Empuje hacia abajo hasta que el botón encaje en el hueco que está entre el interruptor y el indicador de bolsa llena.

Enrolle el cable alrededor del gancho superior e inferior. Para soltar el cable, pulse el botón que está situado entre el interruptor y el indicador de bolsa llena. Poner la empuñadura en posición de bloqueo, antes de usar la máquina.



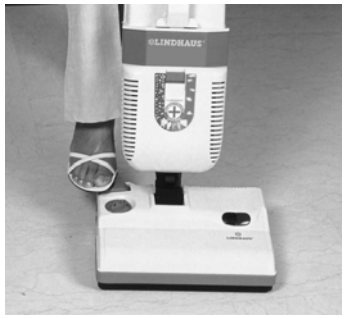
Push the vacuum body into the joint of the brush housing, with a slight pressure, until the connection locks.

Inserire il corpo aspirante nello snodo con una leggera pressione fino a far scattare il pulsante.

Das Sauggerät am Gelenk des Saugfußes anschliessen. Leicht drücken, bis die Verbindung einschnappt.

Introduire le corps aspirant dans le raccordement et pousser jusqu'à ce que le bouton s'encastre.

Conectar la aspiradora con una ligera presión hasta que se bloque el boton.



OPERATING INSTRUCTIONS

Switch on the machine (power switch), depress the foot pedal (by foot) and move the vacuum body in working position. The brush motor will automatically turn on.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Accendere la macchina, premere il pedalino di sgancio snodo ed inclinare la macchina in posizione di lavoro. Il motore elettrospazzola si accenderà automaticamente.

BEDIENUNG DER MASCHINE

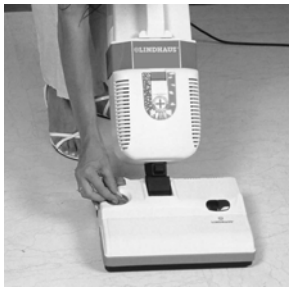
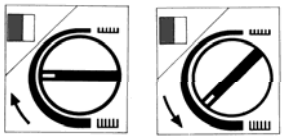
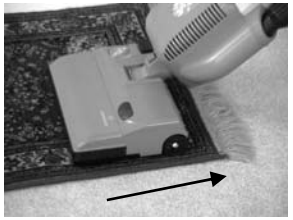
Hauptschalter einschalten und die Führungsstange durch Drücken des Fusspedals entrasten und in Arbeitsposition bringen. Der Bürstenmotor wird erst in Betrieb gesetzt, wenn die Führungsstange in Arbeitsposition gebracht wird.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

Mettre en marche l'aspirateur; appuyer sur la pédale de déblocage et l'incliner en position de travail. Le moteur de l'aspiro-batteur se mettra en marche automatiquement.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Encienda la máquina, pulse el pedal con el pie e incline la máquina en posición de trabajo. El motor del cepillo se encenderá automaticamente

	BRUSH HEIGHT ADJUSTEMENT	DISPOSITIVO PER REGOLARE L'ALTEZZA	SAUGBÜRSTEN HÖHENVERSTELLUNG	REGLAGE DE L' HAUTEUR	REGULACIÓN DE LA ALTURA
	Your carpet cleaner has several built in safeguards to protect components from overload damage. The electronic circuitry that operates the red light on the base indicates that the motor is overloading because the brush height is set too low or there are debris hindering the movement of the brush roller. If the overload is excessive the circuitry will shut off the brush motor and the red light will stay on until the problem is corrected. When the problem is corrected turn the switch off, wait for a moment and turn it back on. Make sure you unplug the machine while inspecting the brush roller for debris.	Il Vs. battitappeto ha diversi dispositivi di sicurezza per proteggere i componenti da danni dovuti a sovraccarico. Il circuito elettronico che mette in funzione la spia rossa sulla base indica che il motore è in sovraccarico perché l'altezza della spazzola è troppo bassa o perché ci sono detriti che bloccano il funzionamento del rullo. Se il sovraccarico è eccessivo il circuito spegnerà il motore elettrospazzola e la spia rossa rimarrà accesa finché il problema non viene risolto. Spegnere l'interruttore, togliere la spina e quando il problema è risolto, riaccendere la macchina.	Bürstenverstellung drehen, um die Bürstenhöhe von 1 mm-10mm zu verstellen. Die Bürstenhöhe sollte den jeweiligen Teppichbelägen angepasst werden. Die Bürstmotor-Kontrollampe in grüner Position zeigt die korrekte Höheneinstellung der Bürste an. Sobald die Lampe auf rot wechselt, ist die Bürste zu tief eingestellet. Nach einigen Sekunden Betrieb auf Rotlicht schaltet der Motor automatisch ab. Hauptschalter ausschalten, Netzkabel aus der Steckdose ziehen und, wenn das Problem behoben ist, schalten Sie die Maschine nochmals ein.	Votre aspiro-batteur a plusieurs dispositifs de sécurité pour protéger ses composants contre les dangers de surcharge. Le circuit électronique qui actionne le voyant rouge, indique que le moteur est en surcharge, soit à cause de l'hauteur de la brosse, trop basse, soit à cause des débrits qui empêche le fonctionnement du rouleau. Si la surcharge est exessive, le circuit arrêtera le moteur de la brosse et le voyant rouge restera allumé jusqu'à ce que le problème sera résolu. Eteindre l'appareil, débrancher et le rallumer que lorsque le problème sera résolu.	Su bateador tiene varios dispositivos de seguridad para proteger los componentes de daños debidos a problemas de sobrecarga. El circuito electrónico que pone en funcionamiento la luz roja, indica que el motor está sobrecargado porque la altura del cepillo está colocada demasiado baja o hay deshechos que dificultan el movimiento del rodillo. Si la sobrecarga es excesiva, el circuito desconectará el motor del cepillo y la luz roja permanecerá encendida hasta que el problema sea corregido. Cuando el problema esté corregido, apague la luz, espere un momento y vuélvalo a enchufar. Asegúrese de tener todo bien revisado antes de volver a enchufar la máquina.
 STEP 1 STEP 2	**STEP 1:** With machine on and handle in normal operating position, slowly rotate brush adjustment knob clockwise until red light turns on.	**PASSO:1** con la macchina accesa e con l'impugnatura in posizione normale di lavoro, ruotate piano in senso orario il regolatore finché la spia rossa si accende.	**SCHRITT 1:** Bei eingeschalteter Maschine und mit Griff in normaler Arbeitsstellung, den Regler langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die rote Kontrollampe einschaltet.	**PAS 1:** Mettre l'appareil en marche et la poignée en position normale de travail, tourner doucement le régulateur en sens horaire, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.	**PASO 1:** Con la máquina encendida y el mango en posición normal de trabajo, lentamente gire la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que la luz roja se encienda.
	STEP 2: Turn brush adjustment knob slowly counterclockwise until red light turns off.	**PASSO 2:** ruotate il regolatore in senso antiorario fino a che la spia rossa si spegne.	**SCHRITT 2:** Den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die rote Kontrolllampe ausschaltet.	**PAS 2:** Tourner le régulateur en sens anti-horaire, jusqu'à ce que le voyant rouge s'éteigne.	**PASO 2:** Gire la ruedecilla lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que la luz roja se apague.
	NOTE: If the red light goes on and off intermittently while vacuuming, this is correct. If the red light stays on all the time, turn the knob as STEP 2.	**NOTA:** se la spia rossa si accende in modo intermittente mentre la macchina è in lavoro, la regolazione è corretta. Se invece rimane sempre accesa, regolare come passo 2.	**ANMERKUNG:** Wenn die rote Kontrolllampe ab und zu aufleuchtet während die Maschine arbeitet, ist die Regulierung korrekt, wenn sie hingegen immer anbleibt regulieren wie Schritt 2.	**REMARQUE:** Si le voyant rouge clignotte pendant que l'appareil est en marche le réglage est correct, si par contre il reste toujours allumé, il faut régler d'après le pas n°2.	**NOTA:** Si la luz roja se enciende y apaga intermitentemente mientras aspiramos, es correcto. Si la luz roja permanece todo el tiempo encendida, gire la ruedecilla como le indicamos en el paso 2.
	In case of fringed carpets the machine must be used from the centre to the outside. With one colour carpet or those whose weaves have tendency to form lines, it's better to follow the direction of the material to get a consistent surface appearance.	In caso di tappeti con frange bisogna procedere dall'interno verso l'esterno. Con tappeti a tinta unita o moquette con trame che tendono a formare strisce, è consigliabile seguire la direzione del pelo per ottenere una superficie omogenea.	Teppiche mit Fransen sollten von innen nach aussen gesaugt werden. Unifarbige oder tieffloorige Teppiche sollten immer in Richtung des Floors (im Strich) gesaugt werden.	Sur les tapis à franges, passer l'aspiro-batteur de l'intérieur vers l'extérieur. Sur les tapis d'une seule couleur et les moquettes qui ont la tendance à laisser des rayures, il est conseillé de suivre le sens du poil afin d'obtenir une surface parfaitement homogène.	En el caso de alfombras con flecos la máquina debe ser usada desde el centro hacia fuera solamente. Con una alfombra lisa ó cuyos tejidos tienen una tendencia a formar líneas, es aconsejable seguir la dirección del material para conseguir un aspecto consistente en la superficie

STANDARD

OPTIONAL

ACCESSORIES

A. Universal nozzle with wheels M28R
B. Nozzle with bristles and felt M28F
C. Cloth bag wrap. 5 pcs
D. Wrapp. of 10 paper bags
E. Strip of 10 air freshener
F. Upholstery tool
G. Tube bent with air control
H. Dusting brush for upholstery
I. Telescopic wand
L. Round dust for telescopic crevice tool
M. Telescopic crevice tool
N. Extension hose
O. Lindhaus Powder
P. Accessory bag
Q. Lindhaus Spotter
R. Hepa filter
S. Carbon/Active filter
T. Blower port
U. Back pack kit

* Ask your dealer which are the standard accessories

ACCESSORI

A. Spazzola universale con ruote M28R
B. Spazzola con setola e feltro M28F
C. Sacco tela conf. 5 pz
D. Conf. 10 sacchi filtro
E. Strip 10 profumatori
F. Bocchetta con setola
G. Impugnatura con regolatore
H. Pennello per bocchetta
I. Tubo telescopico
L. Pennello per lancia telescopica
M. Lancia telescopica
N. Tubo estensibile
O. Confezione microspugne detergenti Lindhaus
P. Borsa porta accessori
Q. Smacchiatore Lindhaus
R. Filtro Hepa
S. Filtro a carboni attivi
T. Soffiatore
U. Kit tracolla

* Chiedete al Vs. rivenditore quali sono gli accessori di serie.

ZUBEHÖR

A. Universalstaubbürste M28R
B. Bürste mit Borsten und Filz M28F
C. Stoffsack 5 Stück
D. Filterbeutel Packung 10 St.
E. Duftfilter Strip (10 St.)
F. Polsterdüse
G. Griff mit Regulator
H. Bürste für Polsterdüse
I. Teleskopisches Rohr
L. Bürste für teleskopische Flachdüse
M. Teleskopische Flachdüse
N. Dehnbarer Schlauch
O. Lindhaus Granulat
P. Zubehörtasche
Q. Lindhaus Teppichfleckenlöser
R. Hepa Filter
S. Aktivkohlen-Filter
T. Gebläse
U. Schulterkit

* Bitte fragen Sie Ihren Händler, welche das Standardzubehör ist.

ACCESSOIRES

A. Brosse universelle à roulettes M28R
B. Brosse avec soies et feutre M28F
C. Sac en toile paquet de 5 pièces
D. Sacs en papier paquet 10 sacs
E. Désodorisant 10 sachets
F. Brosse avec soies
G. Poignée avec régulateur
H. Brosse pour suceur
I. Tube télescopique
L. Brosse pour lance télescopique
M. Lance télescopique
N. Tuyau extensible
O. Paquet de poudre nettoyante Lindhaus
P. Sac porte-accessoire
Q. Détachant Lindhaus
R. Filtre Hepa
S. Filtre charbon actif
T. Souffleur
U. Bretelles dorsales

* Demander à votre revendeur, quels sont les accessoires de série

ACCESORIOS

A. Cepillo Universal con ruedas M28R
B. Cepillo con cerdas y fieltro M28F
C. Saco de tela 5 piezas
D. Caja de 10 bolsas de papel
E. Lámina de 10 ambientadores (pastillas olorosas)
F. Cepillo con cerdas
G. Mango con regulación
H. Cepillo para boquilla
I. Tubo telescópico
L. Cepillo para lanza telescópica
M. Lanza telescópica
N. Tubo extensible
O. Paquete esponjas limpiadoras Lindhaus
P. Bolsa portaaccessorios
Q. Quitamanchas Lindhaus
R. Filtro Hepa.
S. Filtro Carbón Activo
T. Soplador
U. Correas dorsales

* Pregunte a su vendeor cuales son los accesorios estándard.

ACCESSORIES HOSE AND TOOL

To use the accessories in the tool kit slide open the accessory port on the top of the vacuum body and insert the flexible hose.

With the special blower port accessory (optional) your vacuum cleaner becomes a blower.

BACK PACK KIT
(optional)
A practical carring strap set is available, as an accessory, to convert your carpet cleaner to a back pack unit for vacuuming confined areas; e.g. stairs,buses, theaters,etc.

ACCESSORI PER ASPIRAZIONE

Per utilizzare gli accessori, aprite lo sportello scorrevole superiore e inserite il tubo flessibile.

Con lo speciale accessorio “Soffiatore” (optional) la Vs. macchina può anche soffiare.

KIT TRACOLLA
(optional)
Una pratica cinghia disponibile come accessorio, per trasformare il Vs. battitappeto in un aspirapolvere dorsale per la pulizia in luoghi scomodi ed angusti; ad esempio scale, autobus, teatri, ecc.

ZUBEHÖR

Um das Zubehör zu benutzen, schieben Sie die obere Verschlußklappe zur Seite und stecken Sie den Saugschlauch hinein.

Mit dem speziellen “Blaszubehör” (optional) kann Ihr Sauger auch blasen.

SCHULTER KIT
(optional)
Ein praktisches Tragset (als separater Artikel erhältlich) erlaubt dem Benützer den Sauger in einen Rückensauger zu vewandeln, um auch schwer zugängliche Stellen wie Treppen, Busse oder zwischen Stuhlreihen zu saugen.

ACCESSOIRES POUR ASPIRATION

Pour utiliser les accessoires, ouvrir la partie coulissante supérieure et introduire le tuyau flexible.

Grâce à l’accessoire spécial «Souffleur» (en option), votre aspirateur peut aussi souffler.

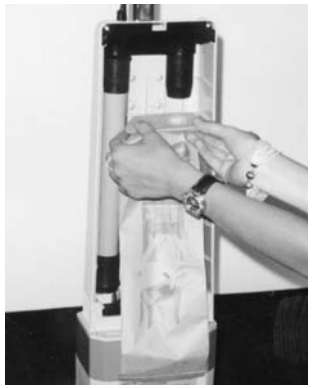
BRETELLES DORSALES
(en option)
De pratiques bretelles (en option) permettent de transformer votre aspiro-batteur en aspirateur dorsal pour le nettoyage des surfaces étroites difficilement accessibles; par exemple: escaliers, autobus, théatres, etc.

ACCESORIOS PARA LA ASPIRACIÓN

Para usar los accesorios, hay que abrir la puerta corredera superior e insertar el tubo flexible.

Con el utensilio especial “Soplador” (opcional), su aspiradora puede también soplar

CORREAS DORSALES
(opcional)
Una práctica correa (opcional) disponible como accesorio para convertir su aspiradora batidora en aspiradora de mochila para el limpiado de lugares estrechos y angostos; por ejemplo: escaleras, teatros, autobuses, etc.



CAUTION!
ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD BEFORE PERFORMING ANY MACHINE MAINTENANCE

MAINTENANCE

CHANGING THE PAPER FILTER BAG

Depress the latch on the top of the bag compartement and remove it.
Remove the full dust bag by holding the top of the bag and pulling down and out. Insert new bag by sliding it in and up (refer to the illustration printed on the bag). Replace the paper bag whenever red full bag light is on. Never operate the machine without an original Lindhaus paper bag.

MOTOR PROTECTION FILTERFILTER

This filter protects the vacuum motor from damage due to spilled paper bags. It provides for the 3rd stage of filtration. **Clean the filter every third time that the paper bag is changed.**
Remove filter from grill and wash out in warm water.
Let the filter dry completely before putting back into the machine.

Never operate machine without the inlet filter.

CLOGGING

If your Lindhaus DP5 Class A come clogged it disassembles easily for cleaning.
-Remove vacuum body from power nozzle by pushing neck latch button and pulling apart body and housing. Look in neck to inspect for debris in brush housing. Clean and reassemble
-Slide open accessory port door, inspect passage way and reove debris if required
-Take off paper bag, inspect for debris in passage way to accessory port
-In extreme cases it may be necessary to remove and clean the blank tube that runs parallel to the paper bag in the vacuum housing

ATTENZIONE!
STACCARE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI MANUTENZIONE.

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DEL SACCO FILTRO

Aprire lo sportello premendo l'apposito pulsante.
Sfilare il sacco di carta seguendo all'inverso le istruzioni di montaggio stampate sulla confezione dei filtri. Il sacco si sostituisce ogni qual volta si accende la spia rossa del corpo aspirante. Non usare mai l'apparecchio senza il sacco filtro originale Lindhaus all'interno.

FILTRO INTERNO PROTEZIONE MOTORE

Questo filtro protegge il motore da eventuali danni provocati da fuoriuscite del sacco e consente il 3° stadio di filtraggio. **Pulire il filtro ogni 3° cambio del sacco**.
Togliere il filtro dalla griglia e lavarla con acqua tiepida.
Lasciare asciugare completamente il filtro prima di inserirlo nuovamente nella macchina.
Non utilizzare la macchina senza filtro.

OSTRUZIONI

Se la Vs. Lindhaus DP5 Class A si ostruisce, si smonta facilmente per la pulizia
-Staccare il corpo aspirante dall'elettrospazzola premendo il pulsante dello snodo. Guardare se ci sono detriti nello snodo. Pulire e riassemblare
- Aprire lo sportellino sopra ed ispezionare l'interno e se necessario rimuovere i detriti.
- Togliere il sacco filtro e controllare il pasasaggio fino al tubo di aspirazione interno
-In casi estremi può essere necessario rimuovere e pulire il tubo di aspirazione parallelo al sacco carta nel contenitore.

ACHTUNG!
IMMER NETZKABEL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN WENN DIE MASCHINE WEGGERÄUMT ODER GEWARTET WIRD.
WARTUNG

AUSTAUSCH DES FILTERBEUTELS

Öffnen und Abheben der Rückklappe des Sauggeräts durch Drücken der Taste an der oberen Kante. Den vollen Staubsack am verstärkten Ende oben anfassen, nach unten ziehen und entfernen. Den neuen Staubsack einsetzen (Bilder auf Papiersack beachten).Den Staubsack jedesmal ersetzen sobald die rote Lampe aufleuchtet.
Gerät nie ohne einen originalen Lindhaus Staubbeutel benutzen.

INNERER SCHUTZMOTOR FILTER

Dieser Filter schützt den Motor vor eventuellen Staubpartikeln aus dem Staubsack. **Nach jedem dritten Staubsackwechsel sollte der Luftfilter gereinigt werden**.
Luftfilter mit Halterung herausziehen, Schaumstoffeinsatz mit lauwarmem Wasser auswaschen.
Vollkommen trocknen lassen und wiedereinsetzen.
Die Maschine nie ohne Filter benutzen.

VERSTOPFUNG

Sollte Ihr Lindhaus DP5 Class A verstopft sein, ist er zur Reinigung leicht zu demontieren
- Trennen Sie den Saugfuß vom Gerät, indem Sie den Verriegelungsknopf am Gelenk drücken. Kontrollieren Sie das Rohr des Gelenkes und säubern es, wenn erforderlich
- Schieben Sie die Verschlußklappe des Saugschlauchanschlusses zur Seite und kontrollieren Sie das Saugrohr
- Nehmen Sie den Papierbeutel ab und kontrollieren Sie, ob der Anschlusstutzen verstopft ist
-In seltenen Fällen kann es nützlich sein, das Saugrohr, welches parallel zum Papierbeutel im Gehäuse liegt, herauszunehmen und zu reinigen.

ATTENTION!
DEBRANCHER TOUJOURS LE CORDON D'ALIMENTATION AVANT TOUT ENTRETIEN

ENTRETIEN

CHANGEMENT DU SAC FILTRE

Ouvrir la partie postérieure en appuyant sur le bouton.
Ôter le sac en papier en suivant à l'envers l'illustration sur le paquet des filtre. Le remplacer chaque fois que le voyant rouge du corps aspirant s'allume.
Ne jamais utiliser la machine sans que le sac filtre original Lindhaus soit en place.

FILTRE INTÉRIEUR PROTECTION DU MOTEUR

Ce filtre protège le moteur contre tout dégat provoqué par les fuites du sac et permet le 3ème stade de filtrage. **Nettoyer le filtre à air tous les 3 changements de sac.** Ôter le filtre de la grille et le laver à l'eau tiède.

Laisser bien sécher avant de le remettre dans l'appareil.
Ne jamais utiliser la machine sans un filtre.

OBSTRUCTION

En cas d'obstruction de votre Lindhaus DP5 Class A, le démontage pour le nettoyage s'effectue facilement.
- Séparer le corps aspirant de l'aspriro-batteur en appuyant sur le bouton. Voir s'il y a des débrits dans le tube, nettoyer et rassembler
- Ouvrir le dessus de l'aspirateur et s'assurer que tout soit propre. Enlever les débrits s'il y en a
- Ôter le sac filtre et contrôler le passage jusqu'au tube d'aspiration interne
- Dans certains cas, il faudra bien nettoyer le tube d'aspiration parallèle au sac en papier dans le bac

PRECAUCIONES!
DESENCHUFE SIEMPRE EL CABLE ANTES DE LLEVAR A CABO CUALQUIER MANTENIMIENTO.

MANTENIMIENTO

SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA FILTRO

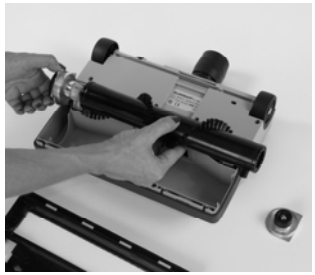
Pulse el botón de la parte superior del compartimiento de la bolsa y sáquelo.Quite la bolsa llena de polvo sosteniendo la parte superior de la bolsa, tire hacia abajo y sáquela. Inserte una nueva bolsa y deslícela hacia arriba (como lo indica la ilustración impresa en la bolsa). Cambiar la bolsa cada vez el indicador rojo se queda encendido.Nunca use la máquina sin la bolsa original Lindhaus.

FILTRO INTERIOR PROTECCIÓN DEL MOTOR

Este filtro protege el motor de los daños casuales que pudiera provocar la rotura de la bolsa de papel, y es la 3ª fase de filtración. **Cada tres cambios de bolsa se debe limpiar este filtro.**
Quitar el filtro de la rejilla y lavarlo en agua templada.
Secar el filtro completamente antes de ponerlo de nuevo en la máquina.
Nunca use la máquina sin este filtro.

OBSTRUCCIÓN

Si su Lindhaus DP5 Class A llegara a obstruírse se desmonta fácilmente para su limpieza.
- Saque el cuerpo aspirante del bateador presionando el pulsador. Saque el tubo y mire se está obstruído. En caso de que esté obstruído, límpielo y vuelva a ponerlo de nuevo en su sito
- Sacar la bolsa de papel y mirar si el tubo que va conectado a la bolsa está´limpio y no está obstruido
- En caso extremo puede ser necesario quitar y limpiar el tubo de aspiracion que va paralelo a la bolsa de papel



CHANGING THE ELECTROSTATIC EXHAUST FILTER

The electrostatic exhaust filter catches any particles that may escape from the filter bag, vacuum inlet filter, or lower motor filter. The electrostatic exhaust filter is located just below the carrying handle. Replace the filter every fifth time you change the bag (more often in very dusty applications). To replace the electrostatic filter:

1. Depress the latch on the top of the filter grill and remove it.

2. Remove the filter from the filter holder and insert a new original Lindhaus filter in its space (when you put the grill into place, with one hand hold the filter while the other insert the grill).

3. Snap the filter cover back into place.

Never operate the machine without the original Lindhaus Electrostatic Exhaust Filter in place.

HEPA FILTER (optional)

Your carpet cleaner Lindhaus can be equipped with a special filter for healthcare environments which ensures 99.97% filtration efficiency at 0.3 micron. In case the filter bag should break, the Hepa filter must also be replaced. Change the Hepa filter every 10 bags.

CHANGING THE BRUSH

inspecting other components for wear.
- Rotate all the red clips until they are parallel to the roller
- Rotate the bottom cover until it's removed from the front hooks
- Rotate the brush roller in parallel way from the base
- Hold the pulley with one hand and slide out the roller from the transmission support
- Keep the side brush support for the new brush roller.
-When necessary replace both the brush supports with bearings.
- Assemble the new brush following in reverse order the above instructions.

SOSTITUZIONE MICROFILTRO ELETTROSTATICO USCITA ARIA

Il filtro elettrostatico blocca le microparticelle che gli altri filtri non riescono a trattenere ed evita la fuoriuscita di micropolvere di carbone prodotta dal motore. Il microfiltro è situato nella zona sotto l'impugnatura di trasporto.Sostituire il microfiltro ogni 5a sostituzione del sacco di carta (più spesso in applicazioni molto polverose). Per sostituire il filtro:

1. Togliere la griglia premendo l'apposito pulsante.
2. Rimuovere la contro griglia e sostituire il microfiltro originale Lindhaus facendo attenzione ad applicarlo nella corretta posizione (quando si rimonta la griglia, con una mano tenere il filtro e con l'altra inserire la griglia).
3. Rimontare la griglia.

Non usare mai la macchina senza il microfiltro elettrostatico originale Lindhaus.

FILTRO HEPA (optional)

Il vostro battitappeto Lindhaus può essere dotato di uno speciale filtro assoluto per ambienti sanitari che assicura un'efficienza filtrante del 99,97% a 0,3 micron.

In caso di rottura del sacco filtro, anche il filtro Hepa deve essere sostituito. La durata massima del filtro Hepa è di 10 sacchi filtro.

SOSTITUZIONE DEL RULLO

- ruotare tutte le clip rosse portandole parallele al rullo
- Ruotate il coperchio rullo fino a sganciarlo dalle sedi frontali
- Ruotate il rullo sollevandolo dalla base in modo parallelo.
-Tenere la puleggia con una mano e sfilare il rullo dal supporto trasmissione
- togliere il supporto rullo laterale e conservarlo per il nuovo rullo
- Quando è necessario, sostituire entrambi i supporti rullo completi.
- Montare il nuovo rullo, seguendo all'inverso le operazioni di smontaggio.

AUSTAUSCHEN DES ELEKTROSTATISCHEN AUSLAßFILTERS

Zweck dieses Filters ist es, Staub der durch die anderen Filtrierungsstufen gelangt, aufzufangen. Der Filter befindet sich direkt unter dem Traggriff und sollte nach jedem fünften Wechsel des Staubbeutels ersetzt werden (häufiger bei sehr staubigen Reinigungsanwendungen).
1. Filterdeckelklinke drücken und Auslaßfilterdeckel entfernen.

2. Filter aus der Halterung herausnehmen und mit einem neuen originalen Lindhaus Filter ersetzen (bei Zurückstellung des Gitters mit einer Hand den Filter halten und mit der anderen das Gitter einsetzen).

3. Das Gitter zurückstellen.

Gerät nie ohne den originalen elektrostatischen Lindhaus Filter benutzen.

HEPA FILTER (optional)

Der Lindhaus-Sauger kann mit einem speziellen Filter für Reinräume ausgestattet werden, der eine Filtrierleistungsfähigkeit von 99,97 % zu 0,3 Mikron sicherstellt. Sollte der Papierfilterbeutel reißen, muß auch der Hepa-Filter gewechselt werden. Der Hepa-Filter muß immer nach 10 Papierfilterbeutel erneuert werden.

AUSTAUSCH DER BÜRSTENWALZE

- Verschleißteilen überlassen.
Alle roten Klips drehen bis sie parallel zur Rolle stehen.
- Den Rollendeckel rotieren bis er sich vorne von der Basis löst.
- Die Rolle rotieren und parallel zur Basis aufheben.
- Die Riemenscheibe mit einer Hand festhalten und die Rolle von der Antriebshalterung lösen.
- Die seitliche Rollenhalterung entfernen und für die neue Rolle aufbewahren.
- Wenn es notwendig ist, dann beide Rollenhalterungen komplett ersetzen.
- Bei der Montage der neuen Rolle die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

REMPLACEMENT DU FILTRE ÉLECTROSTATIQUE SORTIE DE L'AIR

Ce filtre retient les microparticules fines qui s'échappent des autres filtres. Il est placé juste au-dessous de la poignée de transport. Changer ce filtre tous les cinq changements de sac à poussière (plus souvent dans des conditions de travail particulièrement poussiéreuses).
Pour changer le filtre :

1. Ôter la grille en appuyant sur le bouton.

2. Enlever le filtre du support et poser un nouveau microfiltre original Lindhaus en faisant attention à bien le remettre en place (quand on remonte la grille il faut tenir d'une main le filtre, de l'autre la grille).

3. Remonter la grille.

Ne jamais utiliser la machine sans que le filtre original Lindhaus soit en place.

HEPA FILTER (en option)

Votre aspirateur peut être équipé d'un filtre spécial pour tout milieu sanitaire spécial et assure une capacité filtrante de 99,97% à 0,3 micron. En cas de rupture du sac filtre, il faudra remplacer aussi le filtre Hepa. Durée maximum d'utilisation du filtre Hepa : 10 sacs filtre.

REMPLACEMENT DU ROULEAU

- Tourner tous les clips rouges en les portant en parallèle avec la brosse
- Tourner le couvercle de la brosse jusqu'à le débloquer des soutiens frontaux
- Tourner la brosse en la soulevant de la base de façon parallèle
- Tenir la poulie d'une main et enlever la brosse du support transmission
- Enlever le support de la brosse latéral et le garder pour une nouvelle brosse
- Quand il est nécessaire, remplacer les deux supports complets.
- Monter la nouvelle brosse, en suivant au contraire les opérations de démontage.

SUSTITUCIóN DEL FILTRO ELECTROSTATICO SALIDA DEL AIRE

El filtro electrostático coge cualquier micropartícula que pueda escapar de otros filtros. El filtro electrostático está situado debajo de la manija y debe cambiarse cada 5 bolsas que use (en lugares muy polvorientos debe cambiarse más a menudo). Para sustituir el filtro electrostático:

1. Presione el pulsador de la rejilla y sáquelo.

2. Saque el filtro de la rejilla y inserte un nuevo microfiltro Lindhaus en su lugar (soportar el microfiltro con una mano).

3. Monte otra vez la rejilla.

Nunca debe de utilizar el aparato sin un filtro electrostático original Lindhaus.

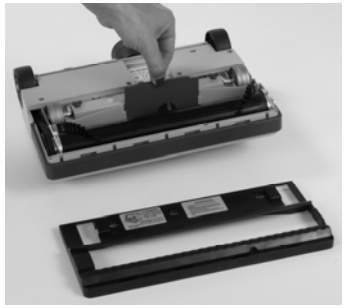
FILTRO HEPA (opcional)

Su Bateador Lindhaus puede estar equipado con un filtro especial para ambientes sanitarios, el cuál, asegura un filtrado eficiente del 99,97% a 0,3 micrones.

En caso de rotura de la bolsa, el filtro Hepa también necesita ser sostituido. La duración máxima del filtro Hepa es de 10 bolsas.

SUSTITUCIóN DEL RODILLO

-Girar todos los clips rojos poniendolos en paralelo con el cepillo
-Girar la tapa del cepillo hasta el debloqueo de los ganchos frontales
-girar el cepillo levantadolo de la base de manera paralela
-Tener la polea con una mano y quitar el cepillo desde el soporte transmisión
-quitar el soporte cepillo lateral y guardarlo para un cepillo nuevo.
-Cuando es necesario, sustituir los dos soportes completos.
-Montar el cepillo nuevo, haciendo al contrario las operaciones de montaje.



DRY CLEANING SYSTEM

Dry carpet cleaning function

After thoroughly vacuuming your carpet it is equally important to sanitize the area (once a month for home use, more often in public areas).
Follow these directions carefully:

1. UNPLUG YOUR VACUUM

2. Remove the bush shoe plate by turning the RED clips

3. Install the RED conveyor

4. Open the upper sliding door to avoid motor overheating

5. For stains or high traffic areas on carpets, use the Lindhaus spotter first

6. Sprinkle the Lindhaus Dry carpet compound (1 Kg every 15 m^2 - 2 pounds per 150 square feet)

7. Using the DP5 converted to DCS go over the carpet as you would when vacuuming. This evenly distributes and penetrates the product into your carpet.

8. Wait until the carpet is completely dry (usually 30 min.- longer if very humid)

9. **UNPLUG YOUR VACUUM**

10.Remove the brush shoe plate; clean the base housing with a cloth or a brush to remove any residual product.

11. Remove the RED conveyor and reassemble the channel cover

12. Reassemble the shoe plate and vacuum the carpet thoroughly.

DRY CLEANING SYSTEM

Funzione lavaggio a secco
Dopo aver aspirato bene in entrambe le direzioni il Vs. tappeto, una volta al mese (uso domestico) o più spesso (locali pubblici), è importante igenizzare tappeti e moquette nel seguente modo:

1. STACCARE LA SPINA

2. Rimuovere il coperchio rullo dopo aver ruotato gli appositi agganci ROSSI

3. Montare il "convogliatore ROSSO" per chiudere la bocca di aspirazione

4. Aprire lo sportellino scorrevole per evitare il surriscaldamento del motore aspirante.

5. In caso di macchie o superfici particolarmente sporche, utilizzare lo smacchiatore Lindhaus

6. Spargere le microspugne Lindhaus (1 Kg ogni 15 m^2)

7. Usando DP5 convertito in DCS, massaggiare il tappeto passando in entrambe le direzioni fino a far penetrare le microspugne.

8. Attendere fino a totale asciugatura (circa 30 min.-di più se molto umido)

9. STACCARE LA SPINA

10. Smontare il coperchio rullo e pulire bene la base ed i supporti rullo con un panno o una spazzola fino a totale rimozione delle microspugne residue.
11. Togliere il "convogliatore ROSSO" e rimontare il coperchio rullo
12. Aspirare tutte le microspugne passando in entrambe le direzioni.

DRY CLEANING SYSTEM

Trockenreinigung
Nachdem der Teppich in beide Richtungen gesaugt worden ist, sollte er auch hygienisiert werden und zwar einmal im Monat zuhause und häufiger in öffentlichen Lokalen.
Dabei ist folgendes zu beachten:

1. NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

2. Entfernen Sie den Walzendeckel indem die roten Halter gedreht werden

3. Den „ROTEN Übermittler“ aufmontieren damit der Saugkanal geschlossen wird.

4. Öffnen Sie die obere gleitende Öffnung damit der Saugmotor nicht überhitzt wird.

5. Flecken oder besonders stark verschmutzte Bereiche mit dem Lindhaus Eco Dry Spotter behandeln

6. Streuen Sie die Lindhaus Mikroschwämmchen (1 Kg je 15 m^2)

7. Durch die Benützung des in DCS konvertierten DP5, bürsten Sie in beide Richtungen des Teppichs sodass die Mikroschwämmchen eindringen.
8. Vollkommen trocknen lassen (ca 30 min, länger falls noch feucht).

9. NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

10. Walzenabdeckung entfernen, Bürstengehäuse mit einem Tuch oder einer Bürste reinigen um alle restlichen Schwämmchen zu beseitigen.
11. Den ROTEN Übermittler entfernen und den Saugkanaldeckel wieder aufmontieren
12. Die Mikroschwämmchen aufsaugen, indem man den Teppich in beide Richtungen saugt

DRY CLEANING SYSTEM

Nettoyage à sec
Après avoir bien aspiré votre tapis dans les deux directions, il est important d’hygièniser tapis et moquettes une fois par mois (usage domestique) ou plus souvent (établissements publics) comme suit:

1.DETACHER LA PRISE

2.Enlever le couvercle du rouleau en tournant les crochets ROUGES

3.Monter le « convoyeur ROUGE » pour fermer le canal d’aspiration

4. Ouvrier le couvercle coulissant supérieur afin d’éviter le surchauffage du moteur aspirant

5.En cas de tâches ou de surfaces particulièrement sales, utiliser le détachant Lindhaus

6.Répandre Lindhaus Eco Dry sur la moquette (1 Kg pour 15 m^2)

7.En utilisant DP5 transformée en DCS, masser votre tapis en passant dans les deux directions jusqu’à faire pénétrer les micro-éponges.

8.Laisser bien sécher (environ 30 min., un peu plus de temps en cas d’humidité élevée).

9.DETACHER LA PRISE

10.Démonter le couvercle rouleau et bien nettoyer la base et les supports à l’aide d’un chiffon ou d’une brosse jusqu’à élimination totale des micro-éponges présentes.
11.Enlever le « convoyeur ROUGE » et remonter le « couvercle rouleau »
12. Aspirer toutes les micro-éponges en passant dans les deux directions.

DRY CLEANING SYSTEM

Función lavado en seco
Después de haber aspirado bien en ambas direcciones su alfombra, una vez al mes (uso doméstico) o más a menudo (locales públicos) es importante higienizar alfombras y moquetas de la siguiente manera:

1. DESCUELGUE EL ENCHUFE

2. Quitar la tapa rodillo girandolos ganchos rojos

3.Montar el “conveyor ROJO” para cerrar la boca de aspiración.

4. abrir la tapa corrediza superior para evitar el sobrecalentamiento del motor de aspiración

5.En caso de manchas o superficies particularmente sucias, utilizar Lindhaus Eco dry spotter.

6.Derramar las microesponjas Lindhaus Eco Dry (1 kg cada 15 m^2)

7.Con el uso de DP5 tranformado en DCS, masajear en ambas direcciones hasta que las microesponjas penetren.

8.Esperar hasta que se seque totalmente (más o menos 30 min. y más si hay mucha humedad)

9.DESCUELGUE EL ENCHUFE

10.Desmontar la tapa del rodilo, limpiar bien la base con un paño o un cepillo hasta remover totalmente las microesponjas presentes.

11.Quitar el “conveyor ROJO” y remontar la tapa del rodillo.

12. Aspirar todas las microesponjas pasando en ambas direcciones.

SPECIFICATIONS
SUCTION BODY

-Voltage (see data place on the machine)

- Input power 700 W
- Notched commutator
- Rotor assembled on two ball bearings
- Double insulation ⧈
- Suction body made of thermoplastic material, shockproof, high resistance, antistatic

POWER HEAD M30 (12”)
- Voltage same as the suction body
- Imput power 150 W
- Notched commutator
- Rotor assembled on two ball bearings
- Electronic overload control
- Brush height adjustment 1 ÷ 10 mm
- Width: 12” (300mm)

DECLARATION OF CONFORMITY

In conformity with the following standards:
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2:2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011
EN 60335-2-2: 2010; EN 62233: 2008
EMC EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1: 2001 + A2: 2005
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN61000-4-3+A1:1998+A2:2001
EN61000-4-4:1995+A1:2001+A2:2001
EN61000-4-5:1995+A1:2001
EN61000-4-6:1996+A1:2001
EN61000-4-11:1994+A1:2001

Directives of reference:
L.V.D 2006/95/EC; 2002/95 CE (ROHS)

APPROVALS:

Europe: : IMQ

U.S.A. and Canada: Intertek

DATI TECNICI
CORPO ASPIRANTE

-Tensione di alimentazione (vedi targhetta caratteristica sulla macchina)
- Potenza assorbita 700 W
- Collettore ad intaglio
- Rotore montato su 2 cuscinetti a sfere
- Doppio isolamento ⧈
- Corpo macchina in materiale termoplastico, antiurto, alta resistenza, antistatico

ELETTROSPAZZOLA M30
- Tensione di alimentazione (vedi targhetta caratteristica sulla macchina)
- Potenza assorbita 150 W
- Collettore ad intaglio
- Rotore montato su 2 cuscinetti a sfere
- Controllo elettronico del sovraccarico
- Regolazione in altezza 1 ÷ 10 mm
- Larghezza : 12” (300mm)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA’

Conforme alle seguenti norme:
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2:2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011
EN 60335-2-2: 2010; EN 62233: 2008
EMC EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1: 2001 + A2: 2005
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN61000-4-3+A1:1998+A2:2001
EN61000-4-4:1995+A1:2001+A2:2001
EN61000-4-5:1995+A1:2001
EN61000-4-6:1996+A1:2001
EN61000-4-11:1994+A1:2001

Direttive di riferimento:
B.T. 2006/95/CE; 2002/95 CE (ROHS)

APPROVAZIONI:

Europa: : IMQ

U.S.A. e Canada: Intertek

TECHNISCHE DATEN
SAUGGERÄT

- Versorgungsspannung (siehe Typenschild auf der Maschine)
- Leistungsaufnahme 700 W
- Kerbkollektor
- Rotor auf zwei Kugellager montiert
- Doppelte Isolierung ⧈
- Maschinenkörper aus thermoplastischem. stoßfestem, antistatischem Material mit hohem Stosswiderstand.

SAUGBÜRSTE M30
- Versorgungsspannung (siehe Typenschild auf der Maschine)
- Leistungsaufnahme 150 W
- Kerbkollektor
- Rotor auf zwei Kugellager montiert
- Elektronische Kontrolle der Überladung
- Höhenregelung 1 ÷ 10 mm
- Totale Länge: 12” (300mm)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Diese Erklärung stimmt mit folgenden Normen überein:
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2:2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011
EN 60335-2-2: 2010; EN 62233: 2008
EMC EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1: 2001 + A2: 2005
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN61000-4-3+A1:1998+A2:2001
EN61000-4-4:1995+A1:2001+A2:2001
EN61000-4-5:1995+A1:2001
EN61000-4-6:1996+A1:2001
EN61000-4-11:1994+A1:2001

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:
L.V.D 2006/95/EC; 2002/95 CE (ROHS)

BILLIGUNG:

Europe: : IMQ

U.S.A. unt Canada : Intertek

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CORPS ASPIRANT

- Tension d’alimentation (voir plaquettes des caractéristiques)
- Puissance absorbée 700 W
- Collecteur à créneau
- Roteur monté sur 2 roulements à billes
- Double isolation ⧈
- Corps de la machine en matériel thermoplastique, anti-choc, antistatique, à haute résistance

BROSSE ÉLECTRIQUE M30
- Tension d’alimentation (voir plaquettes des caractéristiques)
- Moteur d’aspiration 150 W
- Collecteur à créneau
- Roteur monté sur 2 roulements à billes
- Contrôle électronique de la surcharge
- Réglage en hauteur 1 ÷ 10 mm
- Largeur: 12” (300mm)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En conformité suivant les normes:
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2:2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011
EN 60335-2-2: 2010; EN 62233: 2008
EMC EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1: 2001 + A2: 2005
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN61000-4-3+A1:1998+A2:2001
EN61000-4-4:1995+A1:2001+A2:2001
EN61000-4-5:1995+A1:2001
EN61000-4-6:1996+A1:2001
EN61000-4-11:1994+A1:2001

Directives de référence:
L.V.D 2006/95/EC; 2002/95 CE (ROHS)

APPROBATIONS:

Europe: : IMQ

U.S.A. et Canada : Intertek

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CUERPO DE ASPIRACIÓN

- Alimentación (ver la placa sobre la máquina).
- Energía absorbida 700 W.
- Colector encastrado.
- Rotor montado sobre 2 cojinetes.
Doble aislamiento ⧈
- Cuerpo de la máquina hecho o fabricado de material termoplástico a prueba de golpes, alta resistencia y antistático.

CEPILLO ELÉCTRICO M30
- Alimentación (ver la placa sobre la máquina).
- Energía absorbida 150 W
- Colector encastrado
- Rotor montado sobre 2 cojinetes.
- Control electrónico de sobrecarga
- Regulación de la altura 1 ÷ 10 mm
- Largo: 12” (300mm)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

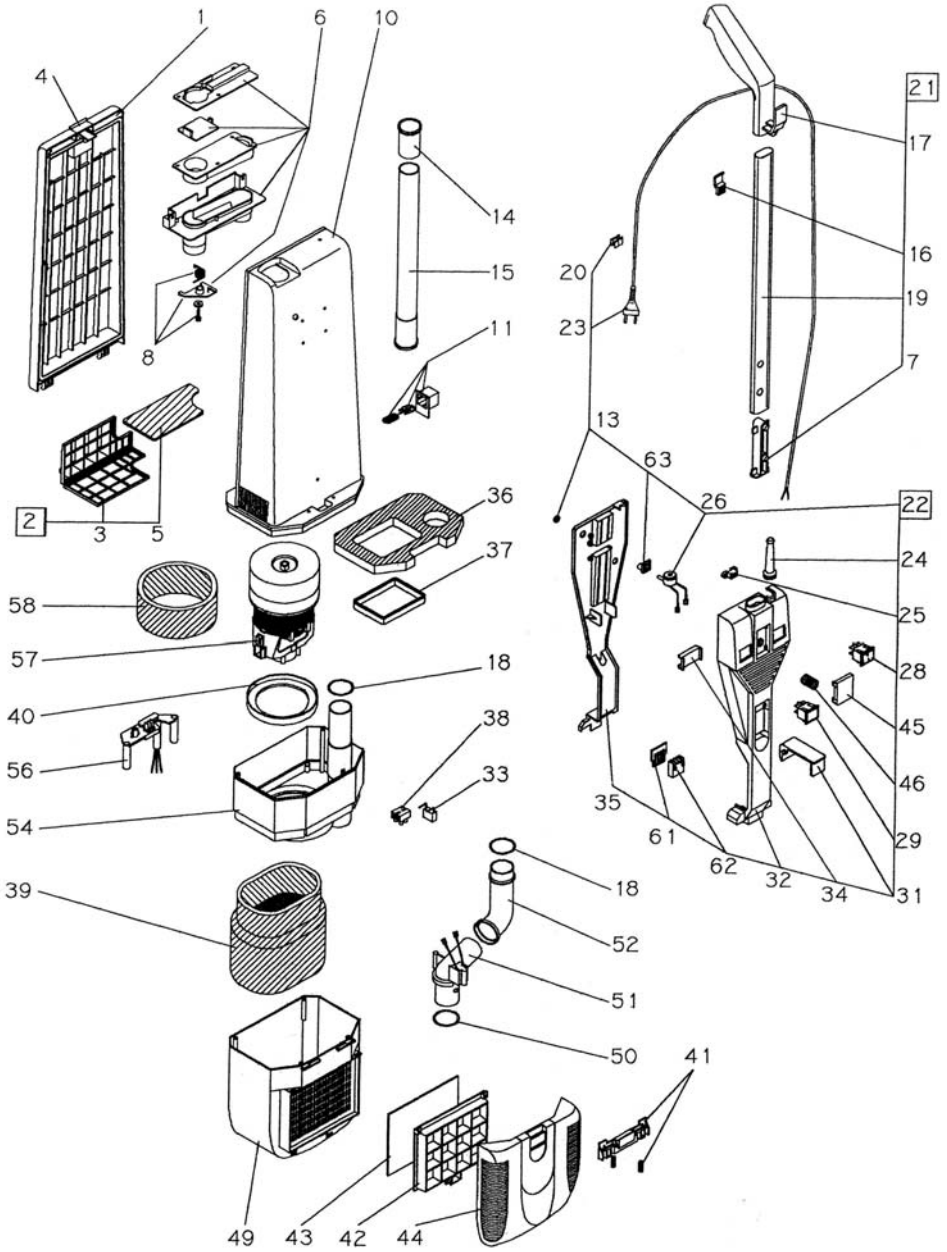
En conformidad con las siguentes normas:
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2:2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011
EN 60335-2-2: 2010; EN 62233: 2008
EMC EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1: 2001 + A2: 2005
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
EN61000-4-3+A1:1998+A2:2001
EN61000-4-4:1995+A1:2001+A2:2001
EN61000-4-5:1995+A1:2001
EN61000-4-6:1996+A1:2001
EN61000-4-11:1994+A1:2001

Normas de referencia :
L.V.D 2006/95/EC; 2002/95 CE (ROHS)

APROVACIONES:

Europa: IMQ

U.S.A. y Canada: Intertek



LINDHAUS® *Sissy eco 5 – F5*

Suction Body Corpo aspirante Saugkörper Corps aspirant Cuerpo aspirante

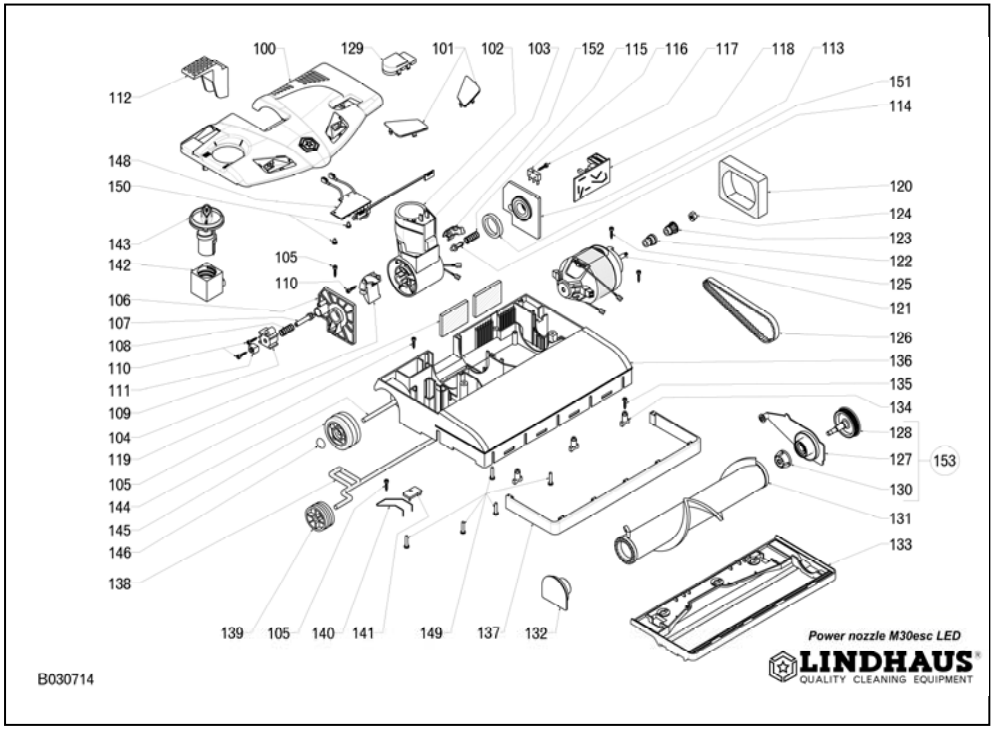
SPARE PARTS LIST - LISTA PARTI DI RICAMBIO
LISTE DER ERSATZTEILE- LISTE PIÈCES DE RECHANGE – LISTA PIEZAS DE RECAMBIO

PART.	DESCRIPTION	PART.	DESCRIPTION
V 1	Bag housing cover	V 38	Terminal block 2 pos.
V 2	Grill complete	V 38	Terminal block 3 pos.
V 3	Grill filter holder	V 39	Foam motor filter
V 4	Bag door latch + spring	V 40	Motor gasket
V 5	Internal filter	V 41	Grill hook kit
V 6	Bag entrance with Safety support	V 42	Exhaust Hepa filter
V 7	Button + support + spring 2 pos.	V 42	Exhaust microfilter (V.120/60 only)
V 8	Safety support kit	V 44	External grill
V 10	Bag housing complete	V 49	Vacuum motor housing
V 11	Valve kit	V 50	O ring
V 13	O ring	V 51	Curve support
V 14	Sleeve tube connection	V 52	Upper curve
V 15	Internal tube	V 54	Inner vacuum motor housing
V 16	Upper hook	V 56	Cord clampV. 120/60 3 way
V 17	Handle grip (only)	V 56	Cord clampV. 230/50 – V. 100/55
V 18	O ring	V 57	Motor V. 240/50
V 19	Chromate tube (only)	V 57	Motor V. 120/60
V 20	Cord clip	V 57	Motor V. 100/55
V 21	Handle tube assembly	V 58	Foam filter group
V 22	Ele. System ass. 120/60 3 way	V 61	Contact cover
V 22	Ele. System ass. 100/55	V 62	Contact housing
V 22	Ele. System ass. 230/50	V 63	Adapter
V 23	Cord 2 x 1 Schuko plug	V 65	Handle button
V 23	Cord 2 x 1 UK plug	V 66	Handle spring
V 23	Cord 2 x 18 AWG USA plug		
V 24	Strain relief V. 100-120		
V 24	Strain relief V. 230		
V 25	Cable clamp		
V 26	Vacuum sensor		
V 28	Main switch 15A		
V 28	Main switch 3 WAY		
V 29	Indicator light		
V 31	Cord hook		
V 32	Cover handle		
V 33	Condenser (V.230)		
V 34	Comb wire holder		
V 35	Frame handle		
V 36	Foam intermediate filter		
V 37	Gasket		

LINDHAUS® Power Nozzle M30e

SPARE PARTS LIST - LISTA PARTI DI RICAMBIO - LISTE DER ERSATZTEILE
LISTE DE PIECES - LISTA DE PIEZAS

PART.	DESCRIPTION	PART.	DESCRIPTION	PART.	DESCRIPTION
HP 100	Main brush cover	HP 118	Circuit board	HP 137	Bumper M30 – M38
HP 101	Lens set LED	HP 119	Motor protection filter	HP 138	Front axle
HP 102	Swivel Joint complete	HP 120	Motor filter	HP 139	Front rubber wheel
HP 102	Joint complete	HP 121	Brush motor	HP 140	Spring
HP 103	Joint kit	HP 122	Pinion spacer	HP 141	Spring stop plate
HP 104	Joint pin slide	HP 123	Pinion	HP 142	Brush adjuster
HP 105	Screw 3.9 x 13	HP 124	Nut M4	HP 143	Adjusting knob
HP 106	Support right joint	HP 125	Screw 3.9 x 16	HP 144	Rear axle
HP 107	Plunger handle release	HP 126	Timing belt	HP 145	Rear rubber wheel
HP 108	Spring dowel release	HP 127	Transmission support w/bearings	HP 146	Wheel retainer
HP 109	Joint insert right	HP 128	Pulley with shaft	HP 147	Screw 3.5 x 19
HP 110	Screw 2.9 x 16	HP 130	Drive joint	HP 148	Circuit board LED complete (optional)
HP 111	Slide	HP 131	Brush roller M30		
HP 112	Foot pedal	HP 132	Brush support w/bearing	HP 149	Screws 3,5 x 19
HP 113	Support left joint	HP 133	Brush shoe plate M30	HP 150	Screws 3,5 x 6,5
HP 114	Switch activator pin	HP 134	Red clip roller cover	HP 151	Felt ring
HP 115	Spring	HP 135	Screw 3.5 x 9.5 TG	HP 152	Joint insert left
HP 116	Microswitch	HP 136	Body main brush head M30 - M38	HP 153	Transmission support complete
HP 117	Screw 2.2 x 16				



Lindhaus Certificato di Garanzia limitata

La Lindhaus garantisce ai Clienti originali solo (diretti acquirenti) che ogni nuovo aspirapolvere sarà esente da difetti di materiale e di fabbricazione prima della consegna. La responsabilità della Lindhaus e la tutela del cliente nei confronti della Lindhaus, è chiaramente limitata alla riparazione e sostituzione dei pezzi difettosi presso la ns. fabbrica o centro autorizzato di assistenza, con trasporto prepagato dal cliente. Il certificato di garanzia limitata Lindhaus è da considerarsi **nullo e non valido** se l'apparecchio non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Lindhaus.
Questa garanzia limitata scade tre anni dopo la data di acquisto.
Gli apparecchi Lindhaus utilizzati per **uso professionale** sono garantiti 2 anni.

NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA:

- Danni causati da incidenti, cattivo uso, fulmini, acqua e fuoco.
- Danni causati dal trasporto.
- Apparecchi a noleggio
- Rotture dovute a una non appropriata manutenzione o cura.
- Minori adattamenti tipo: viti allentate e regolazioni varie.
- Riparazioni non effettuate dalla fabbrica o dai centri assistenza autorizzati.
- Parti sottoposte ad usura normale: manici, ruote trasportatrici, spazzole, dispositivo di accoppiamento delle spazzole, bocchette, tubi, sacchi per polvere, filtri, cavi, spazzole motore non dovranno essere considerati difetti di produzione o di materiali.

Questa garanzia copre tutti i difetti di fabbrica e di materiali per il periodo di garanzia. La garanzia non copre nessun danno risultante da cattivo uso, abuso e negligenza nell'uso del prodotto o qualsiasi parte che necessiti la sostituzione a causa di normale usura.
L'eventuale sostituzione in garanzia dei motori avverrà pertanto soltanto in caso di difetto di fabbrica accertato dai centri assistenza autorizzati Lindhaus. Se dopo l'ispezione di una macchina o di pezzi ritornati, la Lindhaus stabilisce che il difetto non è coperto da garanzia, tutte le spese che la Lindhaus incontrerà nella riparazione della macchina o delle parti, saranno a carico del cliente. Tutte le parti ritornate alla Lindhaus per sostituzione diventeranno di proprietà della Lindhaus.
IN NESSUN CASO, LA LINDHAUS SARA' RESPONSABILE PER DANNI INDIRETTI, ACCIDENTALI CONSEGUENTI DA ALTRI DANNI. La Lindhaus non sarà responsabile nei confronti dei clienti per rivendicazioni, danni, lesioni, azioni o cause di azioni qualsiasi basate su negligenze o precise responsabilità. I ricambi originali Lindhaus dovranno essere privi di difetti di materiale per un periodo di 90 giorni dopo l'installazione e saranno sottoposti a tutte le limitazioni ed esclusioni del presente certificato di garanzia limitato. La Lindhaus non garantisce che i suoi prodotti siano vendibili o che le sue macchine possano essere usate per ogni altro fine. Inoltre la Lindhaus non fornisce alcuna ulteriore garanzia eccetto per la presente garanzia limitata. Nessuna ulteriore rappresentazione o garanzia, espressa o implicita fatta da rivenditori, rappresentanti o agenti della Lindhaus che non sia specificata nella presente dovrà ricadere sulla Lindhaus.

Lindhaus Limited Warranty

Lindhaus warrants to the original purchaser only ("Buyer") that each new vacuum cleaner shall be free from defect in material and workmanship upon delivery. Lindhaus' liability is limited to repair or replacement of parts at the discretion of Lindhaus and/or the factory authorized service centres, transportation prepaid (Buyer expense). The Lindhaus Limited Warranty is absolutely **null and void** unless the appliance has been purchased from an Lindhaus Authorized Dealer. A warranty registration card is to be completed and returned immediately at the time of purchase. Specific limitations and exclusions apply. This limited warranty expires **three years** after the date of purchase by the buyer. Lindhaus equipment used in **commercial applications** has a limited warranty of **two years**.

ITEMS NOT COVERED BY WARRANTY INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO:

- Damage resulting from accidents, abuse, misuse or acts of God (lightning flood, etc.)
- Damage in transit; Rental units
- Failure due to lack of proper maintenance or care
- Relatively minor adjustments such as tightening of screws or bolts, etc. not connected with the replacement of parts.
- Repairs or alterations by an organization other than the factory or an authorized Lindhaus Service Centres.
- Normal wear and tear items: handles, wheels, bristles, nozzles, hoses, paper bags, filters, cords, carbon brushes shall not be consider a defect in workmanship or materials.

"This warranty covers all defects in workmanship and material for the warranty period. The warranty does not cover any damage resulting from any misuse, abuse or neglect of the product or any parts needing replacement due to normal wear and usage."
The eventual substitution of the motors under warranty will therefore be affected only in case of production defect (this has to be verified by the authorized Lindhaus service centres). If, after inspection of the returned machine or any part or parts, Lindhaus determines that the defect is not covered by the warranty, all expenses incurred by Lindhaus in connection with the replacement or repair if the machine or any parts thereof shall be at the buyer's responsibility. Any parts returned to Lindhaus for replacement shall become the property of Lindhaus.
In no event shall Lindhaus be liable for any indirect, special, incidental, consequential or other damages including but not limited to damage or loss of property or equipment, lost revenues or profits, claims of customers, or harm to goodwill or business reputation directly or indirectly arising from the sale, handling or use of the vacuum cleaner, or from any other costs relating thereto and Lindhaus's liability hereunder. shall not be liable to the buyer for any claims, damages, injures, actions, or causes of action whatsoever based on negligence or strict liability. Lindhaus makes no warranty that its vacuum cleaner shall be merchantable or that such machine shall be fit for any particular purpose. Moreover Lindhaus makes no expressed or implied warranties except for the limited warranty set forth herein. In addition no representation or warranty, expressed or implied, made by any dealer, sales representative, or field agent of Lindhaus which is not specifically set forth herein shall be binding on Lindhaus. Genuine Lindhaus replacement parts shall be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days after "installation" and shall be subject in all respects to the limitations and exclusions of this limited warranty.

WARRANTY- GARANZIA – GARANTIE - GARANTIA

Product name - Nome del prodotto - Name des Produkts - Nom du produit - Nombre del producto
□ **Sissy eco 5** □ **F5** □ **M30e**
Serial N° - N° serie - Seriennummer - N° de série: _____
Date - Data – Date- Fecha: _____
Buyer name - Nome dell'acquirente - Name des Käufers - Nom de l'acheteur - Nombre del comprador:

_____
Where is used - Luoghi di utilizzo - Benutzungsorte - Lieu d'utilisation - Lugares de uso:
□ Commercial - Professionale - Gewerbe - Professionnel - Profesional
□ Home - Casa - Haushalt - Maison - Casa
Address - Indirizzo - Anschrift - Adresse - Dirección:

_____ Tel_____
City - Città - Stadt -Ville - Ciudad State - Stato - Staat - Pays - País Z.I.P. - C.a.p. - P.L.Z. - C.P - C.P

_____ _____
Did you purchase a Lindhaus product for: □ Light weight □ Low sound level □ High quality □ Warranty □ Styling □ Price

Ha deciso di acquistare un prodotto Lindhaus per:

□ Leggerezza □ Bassa rumorosità □ Alta qualità □ Garanzia □ Stile □ Prezzo

Sie haben sich für ein Lindhaus-Produkt entschieden wegen:
□ Filtrierleistungsfähigkeit □ Geräuschentwicklung □ Hohe Qualität □ Garantie □ Stil □ Preis
Vous avez décidé d'acheter un produit Lindhaus pour:
□ Efficacité de filtration □ Faible bruit □ Haute qualité □ Garantie □ Stil □ Prix
Ud. ha decidido comprar un producto Lindhaus por:
□ Eficiencia filtrante □ Bajo nivel de ruido □ Alta cualidad □ Garantía □Estilo □ Precio
Was your instruction manual easy to understand? - Il libretto di istruzioni è stato di facile comprensione?
War die Gebrauchsanweisung leicht verständlich? - Le manuel d'instruction est-il de facile compréhension?
¿El manual de uso ha sido de fácil comprensión? □ Yes-Si-Ja-Oui- Sí □ No-No-Nein-Non-No
Suggestions-Suggerimenti- Ratschläge-suggestions- Sugerensias:_____

Lindhaus beschränkter Garantieschein

Lindhaus garantiert den Originalkunden (nur den Direktkäufern), daß jeder neue Staubsauger vor der Lieferung frei von Material- und Fabrikationsfehlern ist. Die Haftung von Lindhaus und der Kundenschutz gegenüber Lindhaus beschränkt sich offensichtlich auf die Reparatur oder den Austausch der defekten Teile in unserer Fabrik oder in einem autorisierten Kundendienstzentrum, bei vom Kunden vorausbezahltem Transport. Die beschränkte Lindhaus Garantie ist absolut **null und nichtig** ausser wenn das Gerät bei einem autorisierten Lindhaus Händler gekauft worden ist. Die Garantieregistrationskarte sollte gleich beim Kauf ausgefüllt und retourniert werden.
Diese beschränkte Garantie verfällt **drei Jahre** nach dem Kaufdatum.
Alle Lindhaus Geräte für den **professionellen Gebrauch** haben eine Garantiedauer von **zwei Jahren**.
AUSGENOMMEN VON DER GARANTIELEISTUNG SIND:

- Schäden, die durch Unfälle, Mißbrauch, Blitzschlag,
- Wasser oder Feuer verursacht werden.
- Transportschäden; Mietgeräte; Brüche, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind
- Geringere Anpassungen wie: gelockerte Schrauben und verschiedene Regulierungen
- Reparaturen, die nicht von der Fabrik oder den autorisierten Kundendienstzentren durchgeführt worden sind
- Verschleißteile: Griffe, Transporträder, Bürsten, Vorrichtungen für die Kupplung der Bürsten, Rohransätze, Schläuche, Staubbeutel, Kabel, Filter

Diese Garantie deckt alle Fabrikations- sowie Materialfeher während der ganzen Garantiedauer. Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unkorrekten Gebrauch, Missbrauch und Vernachlässigung im Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind sowie alle Teile die nach normaler Abnützung ersetzt werden müssen. Die eventuelle Auswechslung des Motors in Garantie wird nur dann stattfinden, wenn sichergestellt wurde, (von den autorisierten Lindhaus Kundendienstzentren) dass es sich um einen Fabrikationsfehler handelt und nicht bei totaler Abnützung. Wenn Lindhaus bei der Überprüfung eines eingesandten Geräts oder eingesandter Teile feststellt, daß der Fehler nicht von der Garantie gedeckt wird, gehen alle Reparaturkosten des Geräts oder der Teile zu Lasten des Kunden. Alle zum Austausch an Lindhaus zurückgesandten Teile gehen in den Besitz von Lindhaus über.
IN KEINEM FALL WIRD LINDHAUS FÜR INDIREKTE, UNVORHERGESEHENE SCHÄDEN HAFTEN, DIE SICH AUS ANDEREN SCHÄDEN ERGEBEN. Lindhaus haftet gegenüber dem Kunden nicht für Ansprüche, Schäden, Verletzungen, Handlungen oder Gründe für Handlungen jeglicher Art, die auf Nachlässigkeit oder bestimmte Verantwortung beruhen. Die originalen Lindhaus Ersatzteile müssen nach der Installation für einen Zeitraum von 90 Tage frei von Materialfehlern sein und unterliegen allen Beschränkungen und Ausschließungen des vorliegenden beschränkten Garantiescheins. Lindhaus garantiert nicht, daß seine Produkte für jeden Zweck verkäuflich sind oder benutzt werden können. Außerdem gibt Lindhaus mit Ausnahme der vorliegenden beschränkten Garantie keine weitere Garantie. Keine weitere ausgesprochene oder miteinbegriffene Darstellung oder Garantie, die von Verkäufern, Vertretern oder Agenten von Lindhaus gemacht wird, die nicht in der vorliegenden Garantie genau angegeben ist, darf auf Lindhaus zurückfallen.

WARRANTY REGISTRATION AND SURVEY (ONLY U.S.A.)

Machine Model: □ **Sissy eco 5** □ **F5** □ **M30e**

Serial Number:_____
Buyer: Surname_____
Name_____
Address_____
Zip Code_____ Town _____Tel._____

Did you purchase a Lindhaus product for:

☐ Low weight ☐ Low sound level ☐ High quality ☐ Warranty ☐ Styling ☐ Price

Where is used: ☐ Home ☐ School ☐ Contract cleaning ☐ Office ☐ Store ☐ Other_____

Was your instruction manual easy to understand?: ☐ Yes ☐ No

Suggestions:_____
_____

PURCHASE DATE	**DEALER STAMP**
_____	

Lindhaus Lindhaus Certificat de Garantie limitée

Lindhaus garantit à ses clients (seul aux acheteurs directs) que tout nouvel aspirateur est exempt de matériaux défectueux et de défaut de fabrication avant la livraison. La responsabilité de Lindhaus et la tutelle du client à l'égard de Lindhaus, se limite naturellement à la réparation et au remplacement de pièces défectueuses dans notre usine ou dans des centres d'assistance autorisés, port prépayé par le client. Le certificat de garantie limitée Lindhaus est à considéré nul ou non valable si l'appareil n'a pas été acheté chez un revendeur autorisé Lindhaus. La carte d'enregistrement de la garantie doit être remplie et renvoyée immédiatement au moment de l'achat.

Cette garantie limitée est valable trois ans après la date d'achat.

Les appareils Lindhaus à usage professionnel sont garantis 2 ans.

NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE:

- tout dommage dus à accidents, mauvaise utilisation, foudre, eau et feu.
- tout dommage causé par le transport
- Les appareils en location
- Les ruptures dues à entretiens ou utilisations non appropriés
- Les petits ajustements comme: vis dévissées et réglages divers
- Les réparations non effectuées par l'usine ou par les centres autorisés
- Les pièces soumises à usure normale: poignées et roues, brosses, dispositif de raccord des brosses, suceurs, tuyaux, sacs à poussière, filtres, câbles.

Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux pendant la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à mauvaise utilisation, abus ou négligence durant l'utilisation de l'appareil ou de toute autre pièce qui ait besoin d'être remplacée à cause d'une normale utilisation.

L'éventuel remplacement du moteur en garantie sera effectué seul en cas de constatation de défaut de fabrication par des centres d'assistance autorisés Lindhaus. Si après l'inspection de l'appareil ou de pièces renvoyées, Lindhaus établit que le défaut n'est pas couvert par la garantie, tous les frais que Lindhaus aura couvert pour la réparation de l'appareil ou de certaines parties, seront à la charge du client. Toutes les parties renvoyées à Lindhaus pour être remplacées deviendront propriété de Lindhaus.

EN AUCUN CAS, LINDHAUS NE SERA RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTAUX CONSEQUENTS A D'AUTRES DOMMAGES. Lindhaus ne sera pas responsable envers les clients pour les revendications, les dommages, les lésions, les actions ou causes d'actions quelconques se basant sur des négligences ou responsabilités précises. Les pièces de rechange Lindhaus devront être privés de tout défauts de matériaux pendant une période de 90 jours après l'installation et seront soumises à toutes les limitations et exclusions du présent certificat de garantie limité.

La Lindhaus ne garantit pas que ses produits puissent être en vente ou que ses appareils puissent être utilisés en tout autre but. En outre la Lindhaus ne fournit aucune autre garantie que cette garantie limitée. Aucune autre représentation ou garantie, exprimée ou implicite effectuée par le revendeur, le représentant ou l'agent de la Lindhaus qui ne soient pas précisée dans la présente, ne pourra être rejetée sur Lindhaus.

FOR U.S.A. ONLY

Affix postage stamp here

LINDHAUS U.S.A.

P.O. BOX 159
SAVAGE MN
55378-0159

Lindhaus certificado de Garantía limitada

Lindhaus garantiza a los clientes originales (sólo directos compradores) solamente que cada nueva aspiradora estará exenta de defectos en material y fabricación antes de la entrega. La responsabilidad de Lindhaus y el recurso exclusivo del cliente contra Lindhaus están claramente limitados a las reparaciones y sustituciones de las piezas defectuosas por nuestra fábrica o por el centro de asistencia autorizado Lindhaus con transporte prepagado por el cliente. El certificado de garantía limitada Lindhaus está considerado nulo o no válido si el aparato no ha sido adquirido a un revendedor autorizado Lindhaus. La tarjeta registración de garantía tiene que ser rellenada y enviada en seguida en el momento de la compra. Esta garantía limitada caduca tres año después de la fecha de adquisición por el cliente.

Los aparatos Lindhaus utilizados para uso profesional están garantizados 2 años.

QUEDAN EXCEPTUADOS DE LA GARANTÍA:

- Los daños provocados por accidentes, uso incorrecto, rayos, agua, y fuego.
- Daños causados por el transporte.
- Máquinas de alquiler.
- Rupturas debidas a la carencia de un apropiado mantenimiento o cuidado.
- Modificaciones menores como: ajuste de tornillos, reglajes varios.
- Reparaciones no efectuadas por la fábrica o por los centros de asistencia autorizados.
- Piezas que se gastan por su uso: mangos, ruedecillas, cepillos, dispositivo de emparejamiento de los cepillos, boquillas, tubos, bolsas de papel, cables, etc.

Esta garantía cubre todos los defectos de fábrica y de materiales durante el periodo de garantía. La garantía no cubre ningún daño derivante por uso incorecto, abuso y negligencia en el uso del producto o cualquier pieza que necesite ser reemplazada por desgaste normal.

Eventual sustitución de los motores en garantía serán efectuada sólo en caso de defecto de fábrica comprobados por los centros de asistencia autorizados Lindhaus. Si después de la inspección de la máquina o de cualquier pieza devuelta, Lindhaus determina que el defecto no lo cubre la garantía, todos los gastos que Lindhaus encontrará en la reparación de la máquina o de sus piezas, serán a cargo del cliente. Cualquier pieza devuelta a Lindhaus para su sustitución, pasará a ser propiedad de Lindhaus.

EN NINGÚN CASO LINDHAUS SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS INDIRECTOS, ACCIDENTALES CONSIGUIENTES DE OTROS DAÑOS. Lindhaus no será responsable de reclamaciones, daños, lesiones, acciones o causas de acciones, cualquiera que sean, basadas en negligencias o precisas responsabilidades. Los recambios originales Lindhaus tendrán que estar libres de defectos de materiales por 90 días a partir de la instalación y tendrán todas las limitaciones de garantía hasta aquí descritas. Lindhaus no garantiza que sus productos sean vendibles o que sus máquinas puedan ser usadas para otros fines. Además Lindhaus no ofrece alguna garantía ulterior, excepto por la presente garantía limitada. Ninguna ulterior representación o garantía, expresa o implícita, hecha por consignatarios, representantes o agentes de Lindhaus que no sea especificada en la siguiente, tendrá que recaer en Lindhaus.Lindhaus Certificat de Garantie

DEALER STAMP / TIMBRO DEL RIVENDITORE
STEMPEL DES VERKÄUFERS / TIMBRE DE REVENDEUR / SELLO DEL CONSIGNATARIO

Affix postage stamp here
Affrancare come cartolina
Wie eine Postkarte frankieren
Affranchir comme carte postale
Sellar como una postal

Spett.le

LINDHAUS S.r.l.

Via Belgio, 22

35127 PADOVA - ITALY